

Podmínky použití portálu SGS On-Track

Použití tohoto webového portálu SGS On-Track se řídí Všeobecnými podmínkami služby společnosti SGS (viz Část 1. níže) a jejich dodatkem v podobě Všeobecných podmínek pro hospodářské subjekty ve vztahu k portálu SGS On-Track (viz Část 2. níže). V případě rozporu mezi Všeobecnými podmínkami služby SGS a Všeobecnými podmínkami pro hospodářské subjekty ve vztahu k portálu SGS On-Track jsou závazné Všeobecné podmínky pro hospodářské subjekty ve vztahu k portálu SGS On-Track.

Během registrace budete vyzváni k přijetí Všeobecných podmínek služby společnosti SGS (Část 1.). Nebudete-li souhlasit s tím, že budete Všeobecnými podmínkami služby společnosti SGS (Část 1.) vázáni, nebudete moci náš webový portál používat ani na něj mít přístup.

K přijetí Všeobecných podmínek pro hospodářské subjekty ve vztahu k portálu SGS On-Track (Část 2.) budete vyzváni v případě odeslání požadavku prostřednictvím našeho webového portálu.

Část 1.: Všeobecné podmínky služby SGS

1. Obecné

(a) Není-li písemně sjednáno jinak nebo s výjimkou případů, kdy dojde k rozporu (i) s právními předpisy, kterými se řídí služby realizované jménem vlád, vládních orgánů nebo jiných veřejných subjektů, nebo (ii) se závaznými ustanoveními místních právních předpisů, veškeré nabídky či služby a z nich vzniklé smluvní vztahy mezi některou z přidružených společností společnosti SGS SA nebo některým z jejích jednatelů (jednotlivě dále jako „Společnost“) a Klientem (dále jen „Smluvní vztah(y)“) se budou řídit těmito všeobecnými podmínkami služby (dále jen „Všeobecné podmínky“).

(b) Společnost může provádět služby pro osoby či subjekty (soukromé, veřejné nebo vládní), které vydávají pokyny (dále jen jako „Klient“).

(c) Neobdrží-li Společnost od Klienta předem písemné pokyny obsahující opak, pak nemá žádná jiná strana oprávnění udílet pokyny, a to zejména, co se týče rozsahu služeb či předávání zpráv či certifikátů z nich vyplývajících (dále jen jako „Zprávy o zjištěních“). Klient tímto neodvolatelně pověřuje Společnost, aby předávala Zprávy o zjištěních třetím stranám, obdrží-li takové pokyny od Klienta, nebo pokud se to dle jejího uvážení předpokládá na základě okolností, obchodních zvyklostí nebo praxe.

2. Poskytování služeb

(a) Společnost bude poskytovat služby s náležitou péčí a dovednostmi a v souladu s konkrétními pokyny Klienta, které Společnost potvrdí, nebo, nebudou-li takové pokyny k dispozici, v souladu s:

- (1) podmínkami standardního objednávkového formuláře nebo standardního listu specifikace Společnosti, a/nebo
- (2) relevantními obchodními zvyklostmi či praxí, a/nebo

(3) takovými metodami, které bude Společnost považovat za přiměřené z hlediska technických, provozních a/nebo finančních faktorů.

(b) Informace uvedené ve Zprávách o zjištěních se odvozují od výsledků kontroly nebo testování prováděných v souladu s pokyny Klienta a/nebo našeho posouzení takových výsledků na základě technických norem, obchodních zvyklostí nebo praxe nebo jiných okolností, které by měly být dle našeho odborného názoru zohledněny.

(c) Zprávy o zjištěních vydané dále pro testování vzorků obsahují stanovisko Společnosti týkající se pouze těchto vzorků a nevyjadřují stanovisko týkající se šarže, ze které byly vzorky odebrány.

(d) Bude-li Klient žádat, aby byla Společnost svědkem zásahu třetí strany, pak Klient souhlasí s tím, že výhradní odpovědností Společnosti je být přítomna v době, kdy bude třetí strana zásah provádět, a předat výsledky nebo potvrdit realizaci takového zásahu. Klient souhlasí s tím, že Společnost není odpovědná za stav nebo kalibraci použitých přístrojů, nástrojů a měřicích zařízení, použitou metodu analýzy, kvalifikaci, jednání či pochybení pracovníka třetí strany ani analýzu výsledků.

(e) Zprávy o zjištěních vydané Společností budou odrážet pouze skutečnosti, jak byly zaznamenány v době příslušného zásahu a v mezích přijatých pokynů, nebo, nebudou-li pokyny uděleny, pak v mezích alternativních parametrů uplatněných, jak je uvedeno v Článku 2(a). Společnost není v žádném případě povinna referovat o skutečnostech nebo okolnostech, které přesahují rámec konkrétních přijatých pokynů nebo uplatněných alternativních parametrů, ani o nich podávat zprávy.

(f) Společnost může delegovat plnění částečného či celého rozsahu služeb na svého zástupce či subdodavatele, přičemž Klient pověřuje Společnost, aby předala veškeré informace nezbytné pro takové plnění zástupcem či subdodavatelem.

(g) Obdrží-li Společnost dokumenty odrážející závazky sjednané mezi Klientem a třetí stranou nebo dokumenty třetí strany, jako např. kopii smlouvy o prodeji, akreditivy, dodací listy apod., pak jsou takové dokumenty považovány pouze za informativní a nerozšiřují ani neomezuji rozsah služeb nebo závazky přijaté Společností.

(h) Klient bere na vědomí, že Společnost poskytováním služeb nezaujímá místo Klienta ani třetí strany, nezprošťuje takové subjekty jejich závazků ani jinak nepřebírá, nezbavuje, neruší ani se nezavazuje, že zprostí Klienta povinnosti vůči třetí straně nebo povinnost třetí strany vůči Klientovi.

(i) Veškeré vzorky budou uchovávány po dobu maximálně 3 měsíců nebo po dobu kratší, dle povahy vzorku, a poté vráceny Klientovi nebo jinak zlikvidovány dle uvážení Společnosti, přičemž po uplynutí takové doby pozbude Společnost odpovědnosti za takové vzorky. Uchovávání vzorků po dobu delší než 3 měsíce bude zpoplatněno skladovacím poplatkem k tíži Klienta. Klientovi bude v případě vrácení vzorků účtován manipulační a přepravní poplatek. Budou-li vynaloženy náklady na likvidaci, bude Klientovi účtován speciální poplatek za likvidaci.

3. Povinnosti Klienta

Klient:

- (a) zajistí, aby byly v náležitě lhůtě předány dostatečné informace, pokyny a dokumenty (a to v každém případě ne později než 48 hodin před požadovaným zásahem), aby umožnil plnění požadovaných služeb,
- (b) zajistí veškerý nezbytný přístup zástupců Společnosti do areálu, kde mají být služby plněny, a přijme veškerá nezbytná opatření, aby eliminoval veškeré překážky plnění služeb nebo zjednal nápravu v případě narušování takového plnění,
- (c) dodá v případě potřeby speciální vybavení a zajistí pracovníky nezbytné pro plnění služeb,
- (d) zajistí, aby byla přijata všechna nezbytná opatření pro zajištění bezpečnosti a bezpečných pracovních podmínek, pracovišť a zařízení během plnění služeb, přičemž se nebude v tomto ohledu spoléhat na vyjádření Společnosti, zda jsou taková opatření nutná nebo ne,
- (e) informuje Společnost předem o známých rizicích a nebezpečích, reálných či potenciálních, v souvislosti s objednávkou, vzorky či testováním, což zahrnuje například přítomnost či riziko výskytu radiace, toxických, škodlivých či výbušných prvků či materiálů, znečištění prostředí či jedů,
- (f) bude uplatňovat veškerá svá práva a plnit svoje povinnosti vyplývající ze všech příslušných smluv o prodeji nebo jiných smluv uzavřených se třetí stranou či stanovené právními předpisy.

4. Poplatky a platby

- (a) Poplatky nesjednané mezi Společností a Klientem v okamžiku zadání objednávky nebo sjednání smlouvy budou ve výši standardních sazeb Společnosti (které se mohou změnit) a veškeré příslušné daně budou k tíži Klienta.
- (b) Není-li na faktuře uvedena lhůta kratší, Klient uhradí veškeré poplatky splatné vůči Společnosti neprodleně a nejpozději do 30 dnů od data příslušné faktury nebo ve lhůtě, kterou Společnost uvedla na faktuře (dále jen „Datum splatnosti“). Neučiní-li tak, bude se na neuhrazené poplatky ode Dne splatnosti až do data, kdy je platba skutečně přijata, a včetně takového data přijetí, vztahovat měsíční úrok ve výši 1,5 % (nebo jiná sazba uvedená ve faktuře).
- (c) Klient není oprávněn zadržovat či odkládat platbu jakýchkoliv částek splatných vůči Společnosti na základě sporu, protinároku nebo započtení, které může vůči Společnosti vést či uplatňovat.
- (d) Společnost se může rozhodnout podat u příslušného soudu žalobu o vymáhání neuhrazených poplatků.
- (e) Klient uhradí všechny náklady Společnosti na vymáhání, a to včetně nákladů na právní zastoupení a souvisejících výloh.
- (f) V případě, že během plnění služeb vzniknou nepředpokládané problémy či výdaje, Společnost se vynasnaží Klienta informovat a bude mít právo účtovat další poplatky ve vztahu k času a nákladům navíc, které byly nezbytné k úplnému plnění služeb.

(g) Není-li Společnost z jakéhokoliv důvodu neležícího na její straně schopna plnit veškeré služby nebo jejich část, což zahrnuje neschopnost Klienta plnit některou z povinností uvedených v Článku 3 výše, pak bude mít i přesto Společnost nárok na úhradu:

- (1) částky všech nevratných výdajů, které Společnost vynaložila, a
- (2) poměrnou část sjednaných poplatků odpovídající rozsahu služeb, které byly ve skutečnosti provedeny.

5. Pozastavení nebo ukončení služeb

Společnost bude mít nárok okamžitě a bez odpovědnosti pozastavit či ukončit poskytování služeb v případě:

- (a) neplnění některé z povinností z této smlouvy ze strany Klienta, není-li takové neplnění napraveno do 10 dnů od předání oznámení o takovém porušení smlouvy Klientovi, nebo
- (b) pozastavení platby, ujednání s věřiteli, bankrotu, insolvence, konkurzní správy nebo ukončení podnikání ze strany Klienta.

6. Odpovědnost a náhrada škod

(a) Omezení odpovědnosti:

- (1) Společnost není pojistitelem ani ručitelem a odmítá veškerou odpovědnost takových postavení. Klient, který požaduje zajištění před ztrátami či škodami, si musí zajistit příslušné pojištění.
- (2) Zprávy o zjištěních se vydávají na základě informací, dokumentů a/nebo vzorků poskytnutých Klientem a/nebo jeho jménem a výhradně ve prospěch Klienta, který je zodpovědný za to, že s ohledem na takové Zprávy o zjištěních přijme náležitá opatření. Ani Společnost ani žádný z jejích představitelů, zaměstnanců, zástupců nebo subdodavatelů neponese vůči Klientovi ani třetí straně odpovědnost za opatření přijatá či nepřijatá na základě takových Zpráv o zjištěních ani za nesprávné výsledky vyplývající z nejasných, chybných, neúplných, zavádějících či nepravdivých informací předaných Společností.
- (3) Společnost neponese odpovědnost za opožděné, částečné nebo neprovedené plnění služeb způsobené přímo či nepřímo událostí mimo kontrolu Společnosti, a to včetně neschopnosti Klienta plnit některé z povinností zde stanovených.
- (4) Odpovědnost Společnosti vůči nárokům ve smyslu ztrát, škod nebo výdajů libovolné povahy a libovolně vzniklých nepřekročí v žádném případě celkovou souhrnnou částku rovnou desetinásobku výše poplatku uhrazeného ve vztahu ke konkrétní službě, která vede ke vzniku takového nároku, nebo 20 000 USD (nebo ekvivalent v místní měně), a to dle toho, která z těchto částek je nižší.

- (5) Společnost neponese odpovědnost za žádné nepřímé či následné ztráty, což zahrnuje mimo jiné ušlý zisk, ztrátu obchodních zakázek, ztrátu obchodních příležitostí, ztrátu goodwillu a náklady na stažení produktů. Odpovědnost neponese ani za ztráty, škody a výdaje vzniklé z nároků třetí strany (což zahrnuje mimo jiné nároky ve vztahu k odpovědnosti za vady výrobků), které mohly Klientovi vzniknout.
- (6) V případě nároku Klient musí Společnosti předat do 30 dnů od zjištění skutečností, které by měly příslušný nárok zakládat, písemné oznámení, přičemž Společnost bude v každém případě zproštěna veškeré odpovědnosti vůči všem nárokům v souvislosti se ztrátami, škodami či výlohami, nebude-li soudní řízení zahájeno do jednoho roku od:
- (i) data plnění služeb ze strany Společnosti, které daly vzniknout příslušnému nároku, nebo
 - (ii) data, kdy měly být služby dokončeny, v případě, že se jedná o údajné neplnění.
- (b) Odškodnění: Klient zajistí, ochrání a odškodní Společnost a její představitele, zaměstnance, zástupce nebo subdodavatele ve vztahu ke všem nárokům (skutečným či hrozícím) ze strany třetí strany v souvislosti se ztrátami, škodami či výlohami libovolné povahy, což zahrnuje veškeré soudní výlohy a související náklady vzniklé libovolným způsobem v souvislosti s plněním, údajným plněním či neplněním služeb.

7. Různé

- (a) Bude-li některé z těchto ustanovení Všeobecných podmínek v jakémkoliv ohledu shledáno nezákonným nebo nevymahatelným, pak tím nebude platnost, zákonnost a vymahatelnost ostatních ustanovení žádným způsobem dotčena či omezena.
- (b) Během poskytování služeb a po dobu jednoho roku poté nebude Klient přímo ani nepřímo pobízet zaměstnance Společnosti, aby ukončili pracovní poměr u Společnosti, ani je k tomu nebude jinak nabádat či jim činit nabídky.
- (c) Použití názvu Společnosti nebo registrovaných známek Společnosti pro reklamní účely není povoleno bez předchozího písemného souhlasu Společnosti.

8. Rozhodné právo, jurisdikce a řešení sporů

Není-li konkrétně sjednáno jinak, veškeré spory vyplývající ze smluvních vztahů dle této Smlouvy a v souvislosti s nimi se budou řídit hmotným právem Švýcarska s vyloučením pravidel týkajících se kolize právních norem a konečné rozhodnutí bude vydáno dle pravidel pro rozhodčí řízení Mezinárodní obchodní komory jedním či dvěma rozhodci jmenovanými v souladu s uvedenými pravidly. Rozhodčí řízení se bude konat v Paříži (Francie) a bude vedeno v anglickém jazyce.

Doplňkové podmínky – Konkrétní povinnosti ve vztahu k zajištění důvěrnosti dat

- (a) Společnost zajistí důvěrnost všech informací, pokynů a dokumentů, které budou Klientem poskytnuty Společnosti prostřednictvím webového portálu (dále jen „Klientem poskytnuté informace“), a Společnost nebude Klientem poskytnuté informace využívat, schvalovat ani povolovat jejich použití, kopírování či sdělování, a to zcela ani zčásti, s výjimkou:
- (i) pro účely poskytování služeb Klientům ze strany Společnosti,
 - (ii) poskytování informací Zapojeným výrobcům (jak je stanoveno ve Všeobecných podmínkách pro hospodářské subjekty ve vztahu k portálu SGS On-Track), aby mohly schvalovat žádosti o náhradu výdajů a v rámci informací pro vedení za účelem sledování vývoje náhrad,
 - (iii) sdělování informací odborným poradcům, jednatelům nebo zástupcům pro účely zajištění odborného poradenství.
- (b) Povinnosti uvedené výše v bodu (a) se nebudou vztahovat na Klientem poskytnuté informace, které:
- (i) jsou nebo se stanou veřejně dostupné (jinak než porušením těchto podmínek),
 - (ii) Společnost SGS obdrží od nezávislé třetí strany, která má právo takové informace sdělit,
 - (iii) měla Společnost v držení před datem přijetí takových informací od hospodářského subjektu, nebo
 - (iv) je nutné je sdělit ze zákona nebo na základě jiného zákonného nebo regulačního předpisu.

Část 2.: Všeobecné podmínky pro hospodářské subjekty ve vztahu k portálu SGS On-Track

Před odesláním požadavku prostřednictvím našeho webového portálu budete vyzváni, abyste vyjádřili výslovný souhlas s níže uvedenými všeobecnými podmínkami.

Všeobecné podmínky pro hospodářské subjekty ve vztahu k portálu SGS On-Track

1. Úvod

1.1 Těmito všeobecnými podmínkami se bude řídit předkládání žádostí o náhradu výdajů na zařízení podaných prostřednictvím našeho webového portálu.

2. Interpretace

2.1 V těchto všeobecných podmínkách:

- (a) „Zařízením“ se rozumí software a hardware nezbytný ke čtení a předání údajů zaznamenaných dle Směrnice EU o tabákových výrobcích do systému úložišť,
- (b) termínem „Zapojení výrobci“ se rozumí výrobci tabákových výrobků, kteří se účastní tohoto přístupu k poskytování zařízení – úplný seznam Zapojených výrobců je uvedena na adrese <insert hyperlink> ,
- (c) „Náhradou výdajů“ se rozumí úhrada nákladů v souvislosti s žádostí podanou prostřednictvím našeho webového portálu,
- (d) „Směrnicí EU o tabákových výrobcích“ se rozumí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/40/EU ze dne 3. dubna 2014 o sblížení právních a správních předpisů členských států týkajících se výroby, obchodní úpravy a prodeje tabákových výrobků a souvisejících výrobků,
- (d) „my“ znamená společnost SGS Société Générale de Surveillance SA a
- (e) „vy“ znamená hospodářský subjekt ve znění Článku 15, odst. 7 Směrnice EU o tabákových výrobcích,

příčemž obdobné výrazy jako „nám/nás/náš“ a „vás“ budou vykládány obdobně.

3. Zařízení:

3.1 Odpovědnost za výběr Zařízení a zajištění, že Zařízení umožní soulad s povinnostmi vyplývajícími ze Směrnice EU o tabákových výrobcích, nesete vy.

3.2 Prohlašujete, že Zařízení slouží nebo bude sloužit k zajištění souladu s povinnostmi vyplývajícími ze Směrnice EU o tabákových výrobcích a jejích prováděcích nařízeních.

4.1 Náhrada výdajů z žádosti

- 4.1 Náhradu výdajů obdržíte do 30 dnů od validace příslušné žádosti.
- 4.2 Náhrada vám bude poskytnuta ve vaší místní měně.
- 4.3 Nesete plnou odpovědnost za úhradu všech daní vyplývajících z nákupu a/nebo používání Zařízení a daní s tím souvisejících. Náhradu neobdržíte za daň z přidané hodnoty, daň z obratu či jiné daně.

5. Povinnosti výrobců vyplývající ze Směrnice EU o tabákových výrobcích

- 5.1 Po přijetí náhrady výdajů souhlasíte s tím, že Zapojení výrobci splnili všechny s vámi související povinnosti vyplývající ze Směrnice EU o tabákových výrobcích (včetně Článku 15, odst. 7) a těchto je zprošťujete.

6. Oznámení vůči Nezapojeným výrobcům

- 6.1 Náhrady výdajů představují pouze alikvotní podíl Zapojených výrobců na zařízení. Jste-li současně distributorem cigaret nebo produktů pro ruční balení cigaret od výrobců tabáků, kteří nepatří mezi Zapojené výrobce, musíte se na takové výrobce tabákových výrobků obrátit sami.

7. Audit

- 7.1 Vyhraujeme si právo provádět audit a vyšetřit každou žádost podanou prostřednictvím našeho webového portálu.
- 7.2 Zavazujete se, že vrátíte náhrady výdajů, u kterých náš audit či vyšetřování shledá, že nebyly řádně vynaloženy.

8. Záruky a prohlášení

- 8.1 Tímto prohlašujete a zaručujete se vůči nám, že:
 - (a) jste právně způsobil/-ý/-á k uzavírání závazných smluv,
 - (b) disponujete v plném rozsahu oprávněním, pravomocí a způsobilostí odsouhlasit tyto všeobecné podmínky a podáváte-li žádost jménem subjektu, pak prohlašujete, že disponujete v plném rozsahu oprávněním, pravomocí a způsobilostí odsouhlasit tyto všeobecné podmínky jménem takového subjektu, a
 - (c) veškeré informace, které nám v souvislosti s vaší žádostí poskytnete, jsou pravdivé, přesné, úplné a nezavádějící.
- 8.1 Veškeré záruky a prohlášení týkající se našeho webového portálu jsou uvedeny v těchto všeobecných podmínkách. V maximálním možném rozsahu povoleném příslušnými právními předpisy se veškeré jiné záruky a prohlášení výslovně vylučují.

9. Omezení odpovědnosti

- 9.1 Neponeseme vůči vám odpovědnost, co se týče případných ztrát vyplývajících z události či událostí, které rozumně nemohou být pod naší kontrolou.
- 9.2 Neponeseme vůči vám odpovědnost, co se týče obchodních ztrát, což zahrnuje (bez omezení) ztrátu nebo ušlý zisk, škody na příjmech, tržbách, používání, výrobě, očekávaných úsporách, obchodu, zakázkách, obchodních příležitostech ani goodwillu.
- 9.3 Neponeseme vůči vám odpovědnost, co se týče ztráty či poškození dat, databází či softwaru.

10. Hospodářský subjekt

- 10.1 Dle nejlepšího vědomí budete v pěti letech následujících po přijetí náhrady výdajů nadále působit jako hospodářský subjekt (dle definice Směrnice EU o tabákových výrobcích).
- 10.2 V případě, že (i) kdykoliv během těchto pěti let po přijetí náhrady výdajů přestanete být hospodářským subjektem (dle definice Směrnice EU o tabákových výrobcích), nebo (ii) neobdržíte v přiměřené lhůtě příslušný identifikační kód hospodářského subjektu od příslušného kompetentního vydavatele identifikátorů, který je k dispozici pro účely přijetí žádostí o identifikační kódy hospodářských subjektů, pak dle vašeho rozhodnutí vrátíte zakoupené zařízení příslušným Zapojeným výrobcům, nebo v poměrné části vrátíte vám vyplacené prostředky, přičemž zohledníte faktory jako např. opotřebení a zbývající životnost zařízení.

11. Práva třetích stran

- 11.1 Zapojení výrobci budou mít právo vůči vám prosazovat všechna naše práva vyplývající z této smlouvy.

12. Působnost

- 12.1 Tyto všeobecné podmínky nezakládají ani nezpůsobují případné postoupení práv či udělení licence k právům k duševnímu vlastnictví.

13. Změny

- 13.1 Tyto všeobecné podmínky můžeme příležitostně upravovat vydáním jejich nové verze na našem webovém portálu.
- 13.2 Upravené znění těchto všeobecných podmínek se bude vztahovat na smlouvy uzavřené kdykoliv po datu revize, ale neovlivní smlouvy uzavřené před datem revize.

14. Postoupení

- 14.1 Tímto vyjadřujete souhlas s tím, že můžeme postoupit, převést, smluvně propůjčit či jinak nakládat s našimi právy a/nebo závazky vyplývajícími z těchto všeobecných podmínek.

14.2 Bez našeho předchozího písemného svolení nesmíte postoupit, převést, smluvně propůjčit ani jinak nakládat s vašimi právy a/nebo závazky vyplývajícími z těchto všeobecných podmínek.

15. Vyloučení vzdání se práv

15.1 Žádné porušení některého z ustanovení smlouvy dle těchto všeobecných podmínek nebude prominuto bez výslovného písemného souhlasu strany, která takové porušení nespáchala.

15.2 Žádné vzdání se práv ve vztahu k porušení některého z ustanovení smlouvy dle těchto všeobecných podmínek nebude vykládáno jako další nebo pokračující vzdání se práv ve vztahu k jinému porušení takového ustanovení nebo jakéhokoliv jiného porušení jiného ustanovení této smlouvy.

16. Oddělitelnost

16.1 Určí-li soud nebo jiný kompetentní orgán, že některé z ustanovení těchto všeobecných podmínek je nezákonné a/nebo nevymahatelné, ostatní ustanovení tím zůstanou nedotčena.

16.2 Pokud by nezákonné a/nebo nevymahatelné ustanovení těchto všeobecných podmínek bylo zákonné či vymahatelné, pokud by byla odstraněna některá jeho část, pak bude taková část považována za odstraněnou a zbývající část ustanovení bude nadále platná.

17. Přetrvání platnosti

17.1 Ukončením či vypršením platnosti této námi uzavřené smlouvy nebudou dotčena ustanovení tohoto článku ani následujících článků: 7 (Audit), 9 (Omezení odpovědnosti), 10 (Hospodářský subjekt), 11 (Práva třetích stran) ani žádný jiný článek, u kterého je důvodné, aby jeho platnost přetrvala ukončení této smlouvy, přičemž takový článek bude nadále platný a účinný v plném rozsahu.

18. Naše údaje

18.1 Tento webový portál vlastní a provozuje společnost SGS Société Générale de Surveillance SA.

18.2 Naše společnost je zapsána v rejstříku ve Švýcarsku se sídlem na adrese 1 Place des Alpes, Ženeva, Švýcarsko.

19. Jazyk

19.1 Nejsou-li tyto podmínky v anglickém jazyce a nastane-li rozpor či konflikt mezi překladem podmínek a jejich anglickou verzí, pak jsou závazné podmínky uvedené v anglickém jazyce.